

280™ Robuste Cartridge-Doppeldichtung

DICHTUNGSEINBAU

Vorbereitung

Prüfen Sie, ob die Pumpe in gutem Zustand ist.

A. Prüfen Sie die Welle oder Hülse.

- Entfernen Sie alle Grate oder scharfen Ecken, besonders an Stellen, über die der O-Ring geschoben werden muss. Decken Sie Gewinde und Nuten mit einem dünnen Klebeband ab, damit der O-Ring nicht geschnitten wird. Der Abstand von der Stirnfläche des Dichtraums bis zur Mitte der O-Ring-Nut beträgt etwa: 38,1 mm bei 25 mm bis 60 mm Durchmesser; 50,8 mm bei 65 mm bis 120 mm Durchmesser; 76,2 mm bei 130 mm bis 200 mm Durchmesser; 101,6 mm bei 210 mm bis 300 mm Durchmesser.
- Die Wellenoberfläche darf einen maximalen Rauheitsgrad von 0,8 µm RA haben. Sie sollte sich glatt anfühlen, wenn Sie mit einem Fingernagel in axialer Richtung über die Welle fahren.
- Achten Sie darauf, dass der Wellen- oder Hüsendurchmesser innerhalb der Toleranzwerte liegt (nicht über +/- 0,05 mm vom Nennwert).**
- Im Bereich, in dem die Dichtung montiert wird, muss eine Messuhr zur Feststellung des Wellenschlags angebracht werden. **(Die Messwerte dürfen pro 1 mm Millimeter Wellendurchmesser 0,001 mm TIR nicht überschreiten.)**
- Bringen Sie die Messuhr am Wellenende an; ziehen und drücken Sie nun abwechselnd in axialer Richtung an der Welle, um das Wellenlängsspiel zu messen. Das Längsspiel darf nicht mehr als 0,12 mm TIR betragen.
- Schützen Sie den O-Ring der Hülse, indem Sie die Welle mit einem sauberen Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren. Der Dichtung ist eine ausreichende Portion Schmiermittel beigelegt.

B. Prüfen Sie die Stirnfläche des Dichtraums.

- Die Stirnfläche des Dichtraums muss ausreichend glatt sein, damit die Dichtung gut abschließt. Maximal zulässig ist 3,2 µm RA.
- Zweiteilige Pumpen verursachen manchmal eine Stufe in der Dichtraum-Stirnfläche (Fehlausrichtung). Diese Stufe muss abgearbeitet werden.
- Achten Sie darauf, dass der Dichtraum über seine gesamte Länge sauber und frei ist.
- Falls möglich, bringen Sie die Messuhr an der Welle an. Drehen Sie die Welle mit der Messuhr langsam, während Sie den Schlag der Dichtraum-Stirnfläche ablesen. Fehlausrichtungen

des Dichtraums gegenüber der Welle dürfen nicht mehr als 0,005 mm TIR pro 1 Millimeter Wellendurchmesser betragen.

Einbau

- Prüfen Sie die Liste der verwendeten Chemikalien, um festzustellen, ob die in dieser Dichtung verwendeten O-Ringe mit der abgedichteten Flüssigkeit verträglich sind.
- Die 1/4 Ansatz-Einstellschrauben gehören in die kleineren Löcher der Hülse. Diese Ansatz-Einstellschrauben dürfen beim Aufsetzen der Dichtung nicht von der Hülse abgehoben werden. Die Ringschneide-Einstellschrauben gehören durch die größeren Löcher in der Hülse. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben auf der Hülse aufsitzen, jedoch nicht über den Innendurchmesser der Bohrung hinausreichen. Außerdem ist beim Neuplatzieren oder Entfernen der Dichtung darauf zu achten, dass die Zentrierklammern und die Innensechskantschrauben eingreifen.
- Die Zentrierklammern wurden im Werk voreingestellt. Wenn Sie aus beliebigem Grunde die Zentrierklammerschrauben entfernen (oder verlieren), müssen diese mit den Fingern festgezogen werden (auf etwa 1,7 Nm). **Achten Sie darauf, dass die Lippe am Ende der Zentrierklammer innerhalb der Nut im Dichtungsdeckel liegt.**
- VORSICHT:** Wenn die Dichtung mit einem Dichtraumdruck von mehr als 20 bar betrieben wird, oder wenn die Welle einsatzgehärtet ist, müssen die Ringschneide-Einstellschrauben aus rostfreiem Stahl 316 durch die gehärteten Ringschneide-Stahlschrauben ersetzt werden, die im Lieferumfang der Dichtung enthalten sind.
- Schieben Sie die Dichtung auf die Welle. Achten Sie dabei darauf, dass die 1/4 Ansatz-Einstellschrauben durch die Dichtungshülse eingreifen.
- Bauen Sie die Pumpe zusammen, und nehmen Sie die notwendigen Einstellungen zur Ausrichtung der Welle und des Laufrads vor. Das Laufrad kann jederzeit neu eingestellt werden, vorausgesetzt, die Zentrierklammern sind angebracht und die Einstellschrauben der Dichtung sind während des Herausziehens der Welle gelöst.
- Richten Sie die Anschlüsse für die Sperrflüssigkeit entsprechend den jeweiligen Anforderungen aus. Die Anschlüsse wurden vor dem Versand mit Kappen versehen. Die Kappen entfernen.
- Die Rohrleitungsverbindungen dürfen nicht vor

dem Festziehen der Flanschschrauben hergestellt werden.

- Ziehen Sie die Flanschmutter gleichmäßig fest. **WICHTIG: Die Flanschmutter müssen festgezogen werden, bevor die Einstellschrauben auf der Welle festgezogen werden.**
- WICHTIG: Ziehen Sie alle 1/4 Ansatz-Einstellschrauben ZUERST fest.** Die Anordnung der Ansatz-Einstellschrauben ist in Abb. 1 und 2 dargestellt. Wenn zum Festziehen der Ansatz-Einstellschrauben der Stelling verdreht werden muss, kann eine Zentrierklammer gelöst oder entfernt werden. Ziehen Sie alle 1/4 Ansatz-Einstellschrauben fest, indem Sie das kurze Ende des Sechskantschlüssels mit den Fingerspitzen verdrehen. Ziehen Sie dann alle 1/4 Ringschneide-Einstellschrauben mit dem in der Tabelle unten auf Seite 2 angegebenen Drehmoment fest.
- Nach dem Festziehen der 1/4 Ringschneide-Einstellschrauben ziehen Sie die einzelnen Ansatz-Einstellschrauben fest, indem Sie das kurze Ende des Sechskantschlüssels mit den Fingerspitzen festziehen, bis die Spitzen der einzelnen Ansatz-Einstellschrauben die Welle berühren. Ziehen Sie dann alle Ansatz-Einstellschrauben mit dem in der Tabelle unten auf Seite 2 empfohlenen Drehmoment fest.
- Entfernen Sie die Zentrierklammern und Innensechskantschrauben (sie werden später wieder benötigt).
- WICHTIG: Der Dichtungsdeckel muss auf der Hülse korrekt zentriert sein.** Drehen Sie dazu die Welle mit der Hand, um sicherzustellen, dass sich die Dichtung frei drehen kann. Wenn Sie in der Dichtung Geräusche aufgrund von Metallkontakt hören, wurde sie nicht richtig zentriert. Bringen Sie die Zentrierklammern wieder an (mit den Fingern festziehen), lösen Sie die Flanschschrauben, ziehen Sie erst die Klammern und dann die Flanschschrauben fest; entfernen Sie nun die Klammern. Wenn nach wie vor Geräusche aufgrund von Metallkontakt zu hören sind, prüfen Sie die Zentrierung des Dichtraums.
- Die Rohrleitungsverbindungen dürfen nicht vor dem Festziehen der Flanschmutter hergestellt werden.
- Die **SPERRFLÜSSIGKEITSANSCHLÜSSE** sind 1/4 Zoll NPT für 25 mm bis 38 mm, 3/8 Zoll NPT für 40 mm bis 60 mm, 1/2 Zoll NPT für 65 mm bis 200 mm, und 3/4 Zoll NPT für 210 mm bis 300 mm Durchmesser.

DICHTUNGSEINBAU

16. Diese Dichtung ist mit einer Pumpvorrichtung ausgerüstet, die die Sperrflüssigkeit umwälzt.
(Die Anschlüsse hängen von der Wellendrehrichtung ab.)

Die Drehrichtung der Welle wird in Blickrichtung Stellungende der Dichtung angegeben.

Konvektionsumlauf

(Wenn die Anschlüsse in der Position 12:00 Uhr sind)

A. Wellendrehung im UHRZEIGERSINN

Die kühle Flüssigkeit dringt von unten aus dem Konvektionstank durch den rechten Anschluss ein. Die heiße Flüssigkeit tritt durch den linken Anschluss aus der Dichtung aus und wird oben in den Konvektionstank geführt.

Dem Konvektionstank muss Flüssigkeit zugegeben werden, in der Regel eine 1:1-Mischung aus Ethylenglykol und Wasser oder Chesterton Synthetische Schmierflüssigkeit 610.

B. Wellendrehung GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

Die kühle Flüssigkeit tritt unten aus dem Konvektionstank durch den linken Anschluss ein. Die heiße Flüssigkeit tritt durch den rechten Anschluss aus der Dichtung aus und wird oben in den Konvektionstank geführt. Dem Konvektionstank muss Flüssigkeit zugegeben werden, in der Regel eine 1:1-Mischung aus Ethylenglykol und Wasser oder Chesterton Synthetische Schmierflüssigkeit 610.

Zwangsumlauf

(Wenn die Anschlüsse in der Position 12:00 Uhr sind)

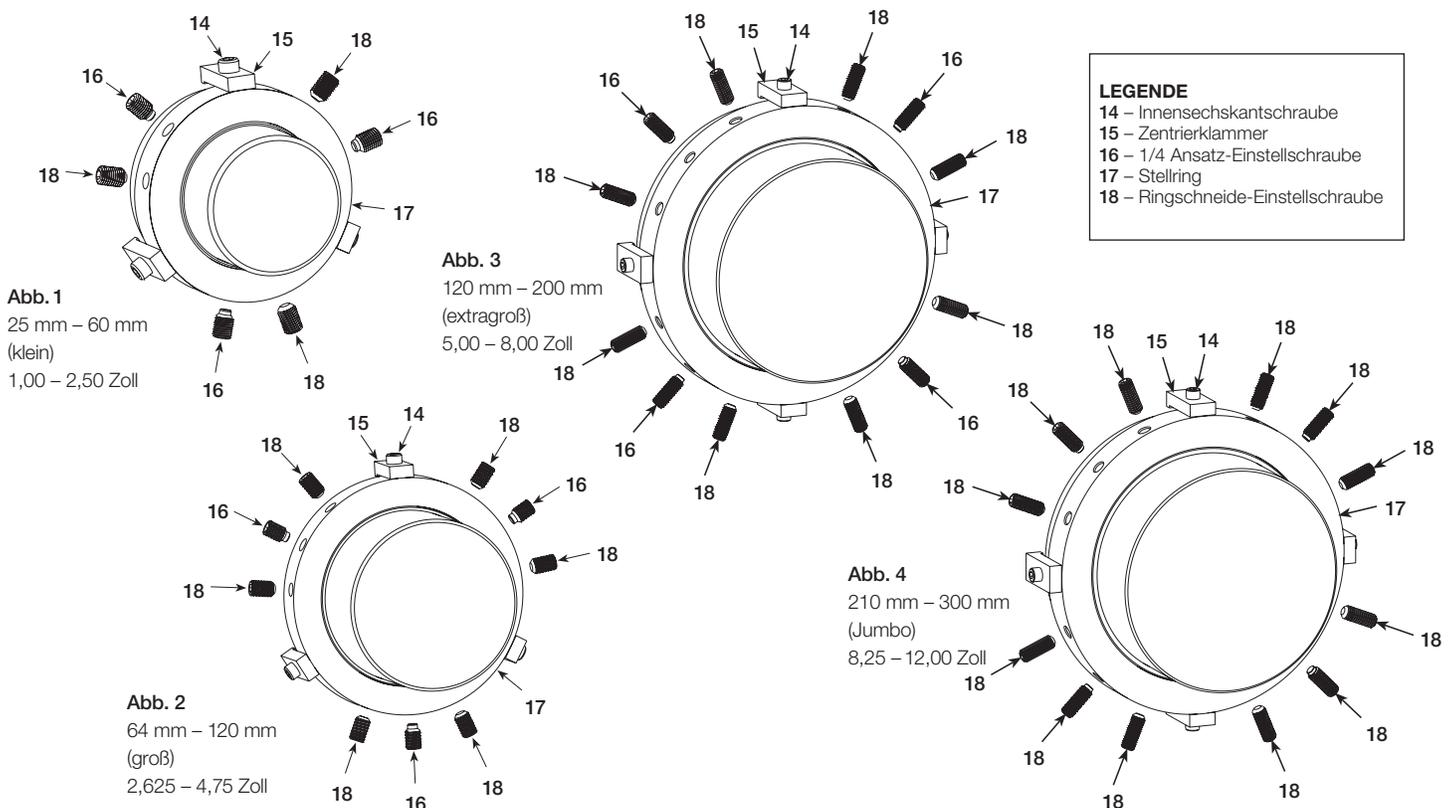
A. Wellendrehung im UHRZEIGERSINN

Die kühle Flüssigkeit dringt durch den rechten Anschluss ein. Die heiße Flüssigkeit tritt durch den linken Anschluss aus.

B. Wellendrehung GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

Die kühle Flüssigkeit tritt durch den linken Anschluss ein. Die heiße Flüssigkeit tritt durch den rechten Anschluss aus der Dichtung aus. Es sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten und übliche Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, bevor Anlagen angefahren werden.

DREHMOMENTWERTE FÜR SCHRAUBEN UND BOLZEN



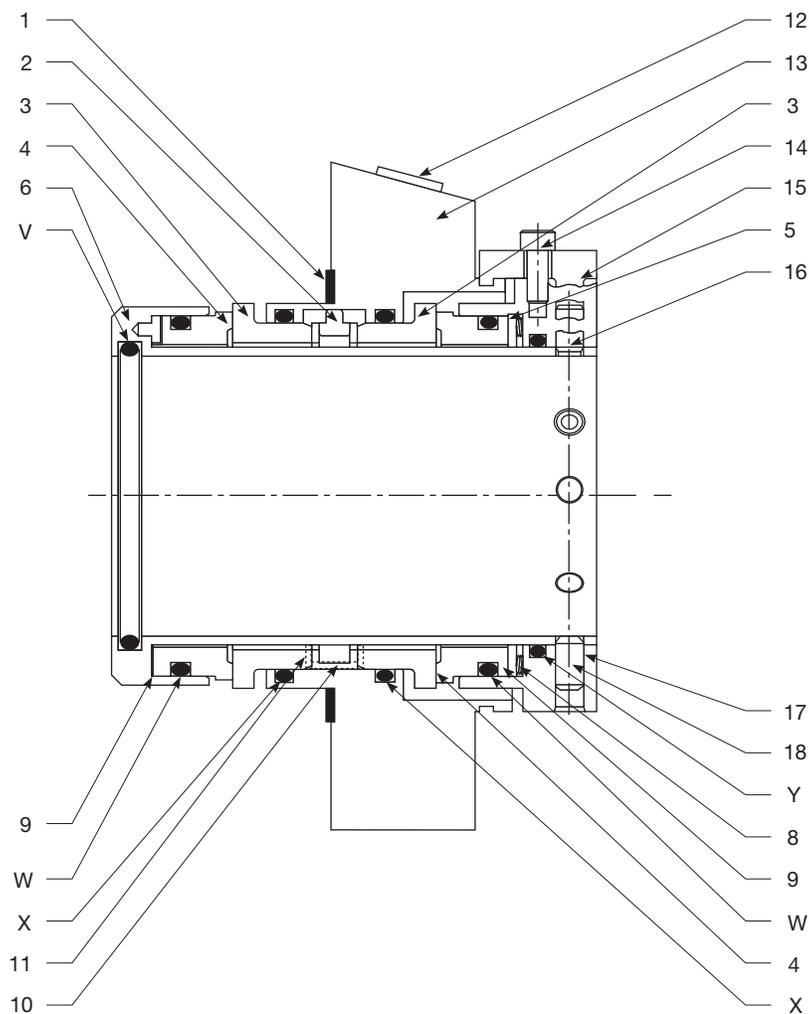
DICHTUNGS-GRÖSSE	ANSATZ-EINSTELLSCHRAUBEN	RINGSCHNEIDE-EINSTELLSCHRAUBEN	DICHTRAUM-SCHRAUBEN
bis zu 60 mm (2,50 Zoll)	5,7 bis 6,8 Nm	5,7 bis 6,8 Nm	27 bis 40 Nm
bis zu 120 mm (4,75 Zoll)	12 bis 13 Nm	12 bis 13 Nm	34 bis 48 Nm
bis zu 200 mm (8,00 Zoll)	13,6 bis 15,3 Nm	13,6 bis 15,3 Nm	54 bis 81 Nm
bis zu 300 mm (12,00 Zoll)	Keine	32,8 bis 35,0 Nm	Nach Bedarf

ACHTUNG

Diese Anleitung ist allgemein gehalten. Es wird angenommen, dass der Monteur mit Dichtungen vertraut ist, insbesondere mit den Anforderungen seines Betriebes für den erfolgreichen Einsatz von Gleitringdichtungen. Im Zweifelsfall sollte eine mit den Dichtungen vertraute Person im Betrieb zu Rate gezogen werden; andernfalls ist die Montage solange zu verschieben, bis ein Dichtungsvertreter verfügbar ist. Alle notwendigen zusätzlichen Vorrichtungen (Heizung, Kühlung, Spülung)

sowie Sicherheitsvorrichtungen, die zum erfolgreichen Einsatz erforderlich sind, müssen gegebenenfalls installiert werden. Diese Entscheidungen sind vom Benutzer zu treffen. Die Chemikalienliste dient **nur** für diese Dichtung als allgemeine Richtlinie. Die Entscheidung, diese Dichtung oder eine beliebige andere Dichtung von Chesterton für einen bestimmten Einsatzzweck zu verwenden, liegt ausschließlich im Verantwortungsbereich des Kunden.

TEILEBEZEICHNUNG



STANDARD-WERKSTOFFE*

Alle Metallteile:

- Typ 316 rostfreier Stahl / EN 1.4401

Federn:

- Alloy C276 / EN 2.4819

O-Ringe:

- Fluorkohlenstoff, FKM, EPDM, FEPM oder FFKM installiert

Gegenring (rotierend):

- Kohle, Siliziumkarbid, Wolframkarbid

Stationärer Dichtring:

- Siliziumkarbid, Wolframkarbid

Geschwindigkeit:

- Bis 20 m/s (4000 FPM)

Druck:

- Bis 40 bar (600 psi) innen, 17 bar (250 psi) außen bis 120 mm (4,75 Zoll) Wellendurchmesser;
- Bis 20 bar (300 psi) innen, 13 bar (200 psi) außen bis 300 mm (12,00 Zoll) Wellendurchmesser.

Temperatur:

- Bis 150 °C EPDM
- Bis 205 °C FKM, FEPM
- Bis 260 °C FFKM

Sperrflüssigkeitsdruck:

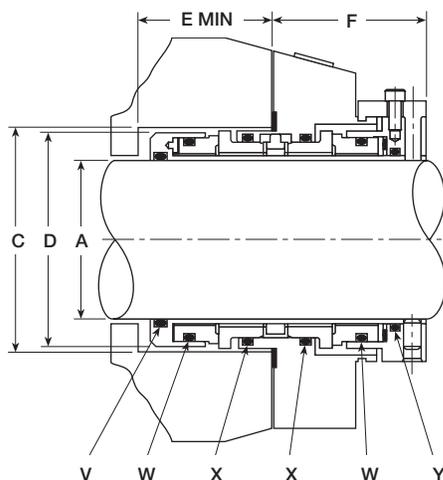
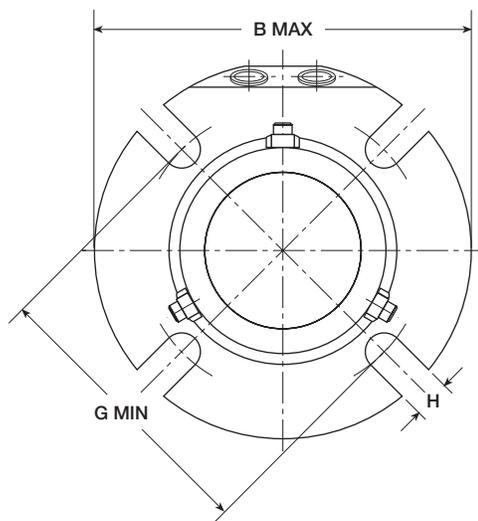
- Es wird ein minimaler Sperrflüssigkeitsdruck von 2 bar (30 psi) empfohlen, damit die äußere Dichtung ausreichend geschmiert werden kann.

*Andere Werkstoffe auf Anfrage erhältlich.

LEGENDE

1 - Dichtung	13 - Dichtungsdeckel
2 - Mitnehmer	14 - Innensechskantschraube
3 - Stationärer Dichtring	15 - Zentrierklammer
4 - Rotationsdichtring	16 - 1/4 Ansatz-Einstellschraube
5 - Mitnehmerstift	17 - Stelling
6 - Hülse	18 - Ringschneide-Einstellschraube
8 - Feder	V - O-Ring, Welle
9 - Rotor-Dichtungsring	W - O-Ring, Gegenring
10 - Kanal	X - O-Ring, Gleitring
11 - Kanalklammer	Y - O-Ring, Stelling
12 - Anschlussstopfen	

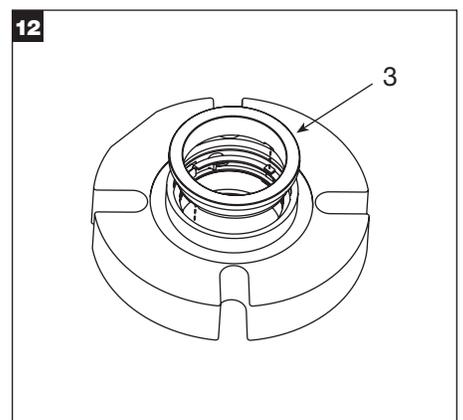
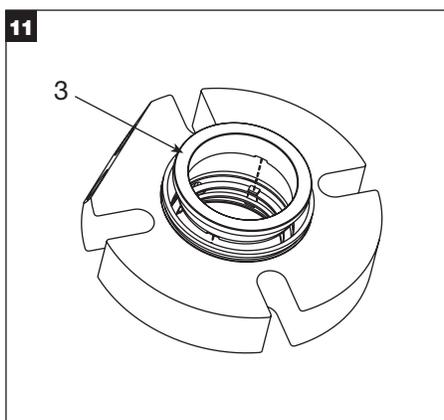
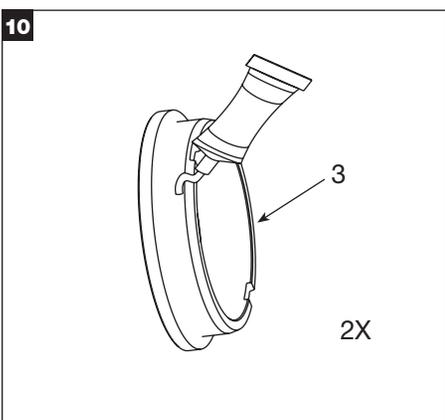
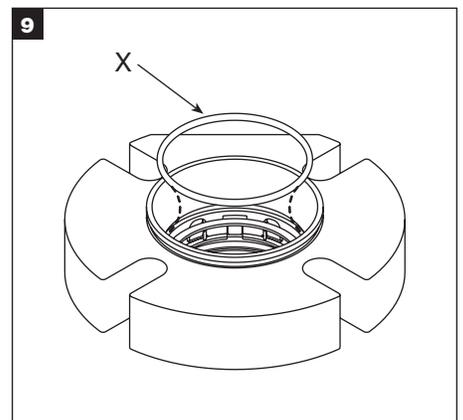
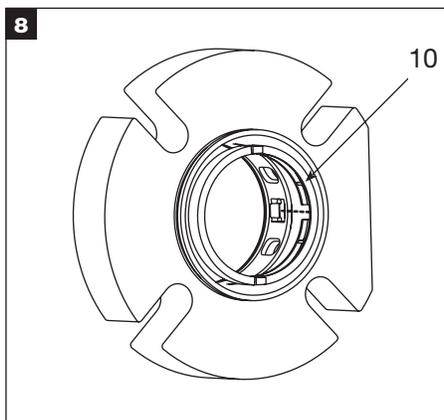
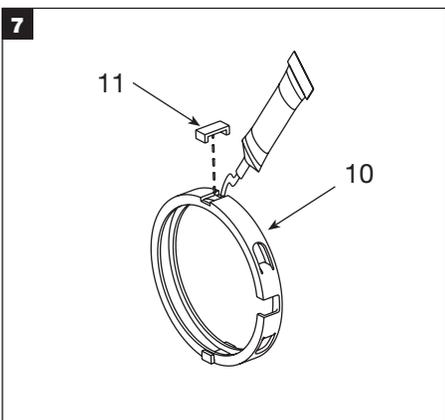
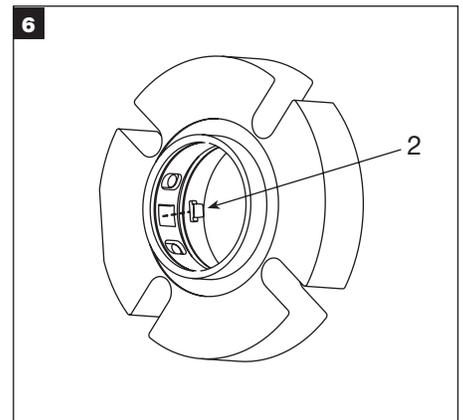
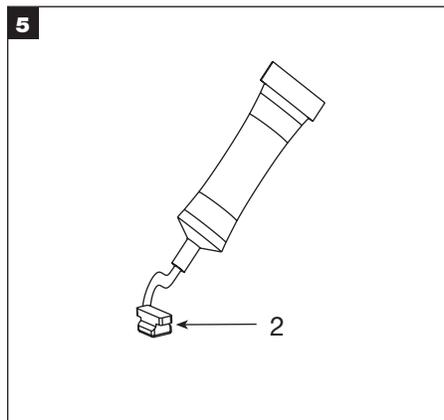
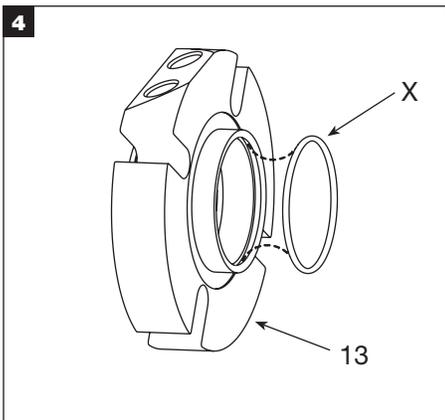
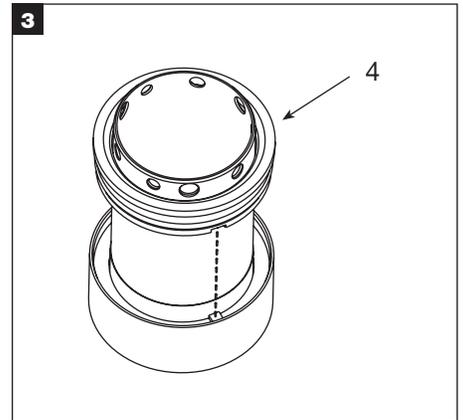
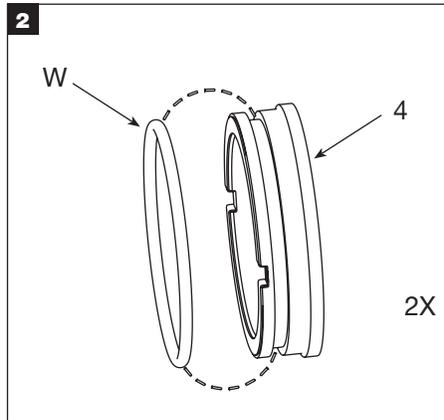
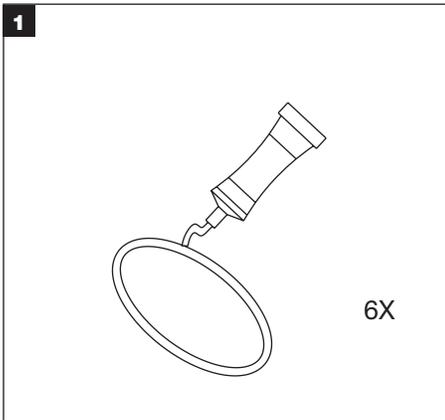
DIMENSIONS DATEN DER STANDARDDICHTUNG 280



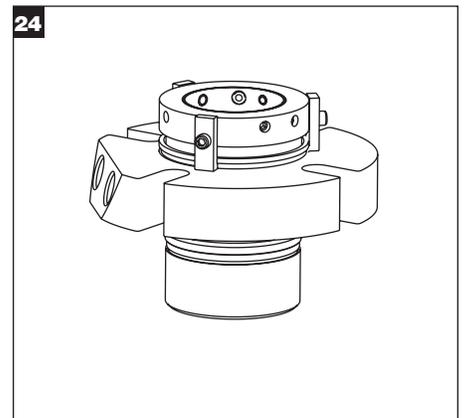
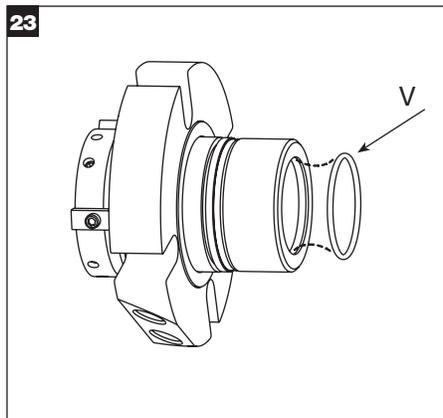
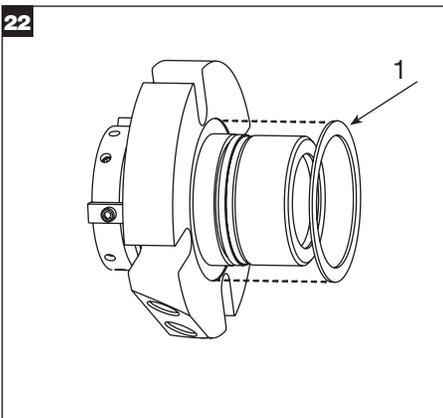
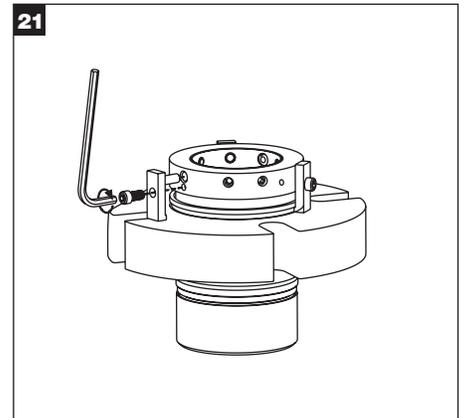
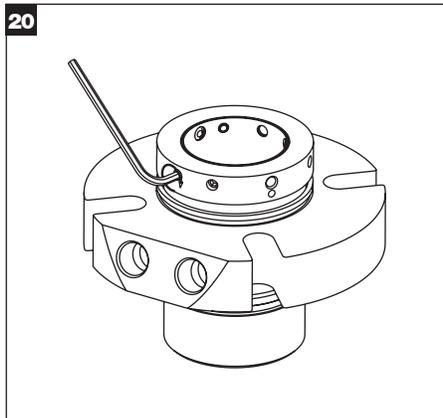
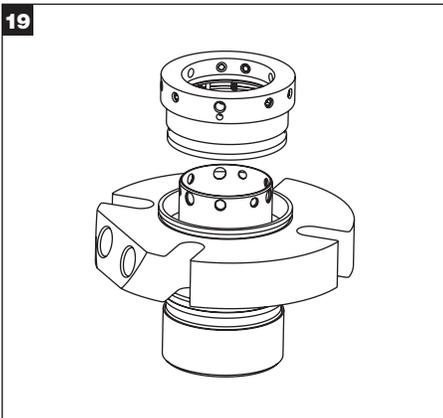
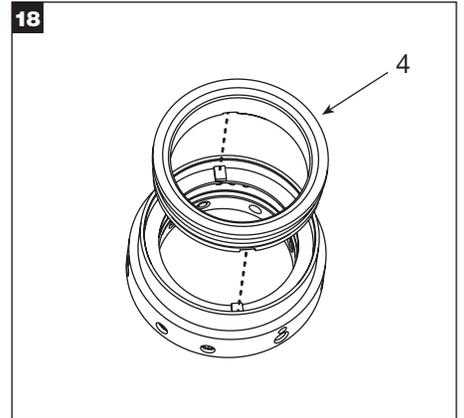
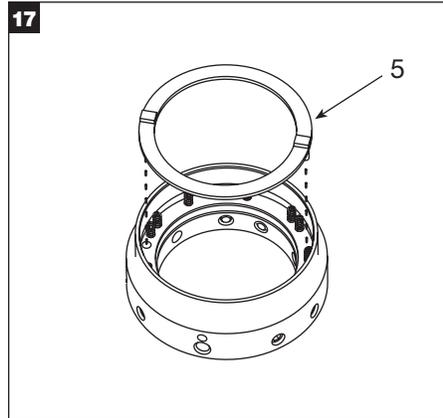
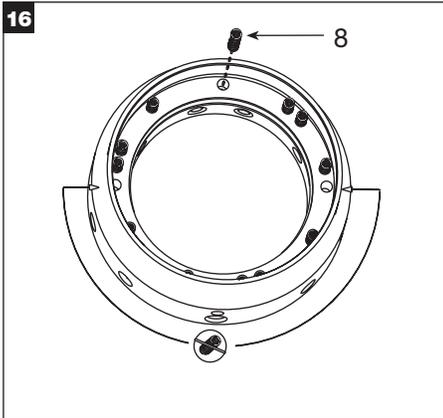
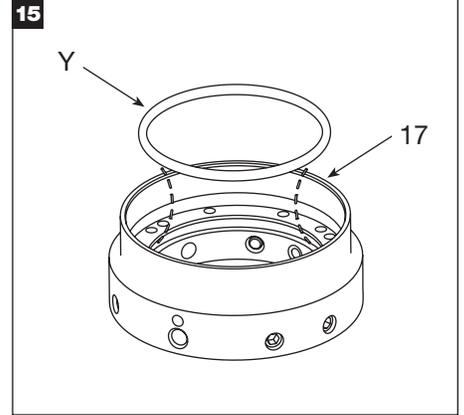
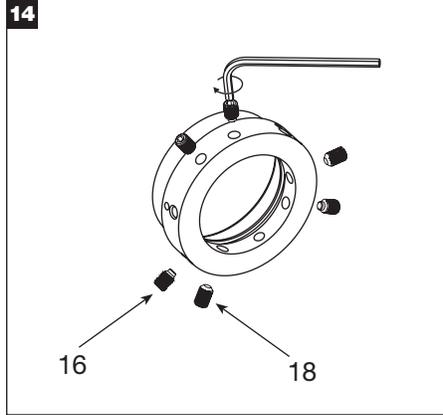
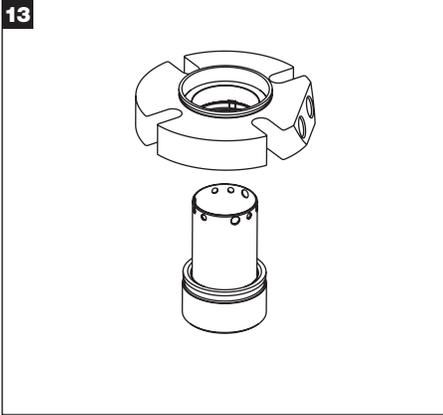
LEGENDE

A - Wellengröße
B - Max. Deckeldurchmesser
C - Dichtraum-Innendurchmesser
D - Dichtungsdurchmesser im Dichtraum
E - Erforderliche Einbaurautiefe
F - Dichtungsüberstand
G - Min. Lochkreisdurchmesser nach Gewindegröße
H - Langlochbreite
V - O-Ring, Welle
W - O-Ring, Gegenring
X - O-Ring, Gleitring
Y - O-Ring, Stelling

MONTAGE/DEMONTAGE



MONTAGE/DEMONTAGE



DIMENSIONS DATEN DER ÜBERGROSSEN UND STANDARDDICHTUNG 280 (ZOLL)

STRICH-NR.	WELLENGRÖSSE	FLANSCH-AD	DURCHMESSER EINBAURAUM		Ø DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGSAUSSEN-LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE					LANGLOC-BREITE	O-RINGE											
								A	B MAX	C MIN	C MAX	D MAX		E MIN	F MAX	G MIN					H	V	W	X	Y
																3/8"	1/2"	5/8"	3/4"	7/8"					
-8	1,000	4,11	1,75	2,01	1,73	1,58	2,13	2,88	-	-	-	-	0,44	120	126	127	122								
-9	1,125	4,11	1,88	2,04	1,86	1,58	2,13	2,88	-	-	-	-	0,44	122	128	129	124								
-10	1,250	4,11	2,00	2,27	1,98	1,58	2,13	3,14	-	-	-	-	0,44	124	130	131	126								
-11	1,375	4,36	2,13	2,33	2,11	1,58	2,13	3,13	3,25	-	-	-	0,57	126	132	133	128								
-11OS	1,375	5,40	2,81	3,00	2,80	1,58	2,13	4,00	-	-	-	-	0,44	126	132	133	128								
-12	1,500	4,49	2,25	2,44	2,23	1,58	2,13	3,33	3,45	-	-	-	0,57	128	134	135	130								
-13	1,625	4,99	2,38	2,69	2,36	1,58	2,13	3,52	3,65	-	-	-	0,57	130	136	137	132								
-14	1,750	5,49	2,50	2,81	2,48	1,58	2,13	3,65	3,77	-	-	-	0,57	132	138	139	134								
-14OS	1,750	6,64	3,50	3,75	3,48	1,58	2,13	5,37	5,49	-	-	-	0,57	132	138	139	134								
-15	1,875	5,49	2,63	2,94	2,61	1,58	2,13	3,78	3,90	-	-	-	0,57	134	140	141	136								
-15OS	1,875	5,99	3,56	3,81	3,54	1,58	2,13	4,88	5,00	-	-	-	0,57	134	140	141	136								
-16	2,000	5,49	2,75	3,19	2,73	1,58	2,13	4,03	4,15	-	-	-	0,57	136	142	143	138								
-17	2,125	5,99	2,88	3,44	2,85	1,58	2,13	4,28	4,41	4,53	-	-	0,69	138	144	145	140								
-17OS	2,125	6,99	3,88	4,25	3,87	1,58	2,13	-	-	6,00	-	-	0,69	138	144	145	140								
-18	2,250	5,99	3,00	3,56	2,98	1,58	2,13	4,40	4,53	4,65	-	-	0,69	140	146	147	142								
-19	2,375	5,99	3,13	3,59	3,11	1,58	2,13	4,46	4,59	4,71	-	-	0,69	142	148	149	144								
-20	2,500	6,49	3,25	3,81	3,23	1,58	2,13	4,65	4,78	4,90	-	-	0,69	144	150	151	146								
-20OS	2,500	7,77	4,50	5,25	4,49	1,58	2,13	-	-	6,75	-	-	0,69	144	150	151	146								
-21	2,625	6,45	3,63	3,93	3,60	2,05	2,50	-	5,02	5,15	-	-	0,69	231	235	236	149								
-21OS	2,625	6,98	4,55	4,56	4,54	2,05	2,50	-	-	6,00	-	-	0,69	231	235	236	149								
-22	2,750	7,71	3,75	4,44	3,73	2,05	2,50	-	5,42	5,55	-	-	0,69	232	236	237	151								
-22OS	2,750	7,89	4,45	4,56	4,44	2,05	2,50	-	-	-	6,38	-	0,82	232	236	237	151								
-23	2,875	7,83	3,88	4,56	3,85	2,05	2,50	-	5,50	5,62	-	-	0,69	233	237	238	151								
-24	3,000	7,94	4,00	4,69	3,97	2,05	2,50	-	5,65	5,77	-	-	0,69	234	238	239	152								
-24OS	3,000	8,64	4,93	5,17	4,92	2,05	2,50	-	-	7,00	7,13	7,25	0,94	234	238	239	152								
-25	3,125	7,99	4,13	4,81	4,10	2,05	2,50	-	5,80	5,92	-	-	0,69	235	239	240	152								
-26	3,250	8,19	4,25	4,94	4,22	2,05	2,50	-	5,93	6,05	-	-	0,69	236	240	241	153								
-27	3,375	8,31	4,38	5,06	4,35	2,05	2,50	-	6,02	6,14	6,27	-	0,81	237	241	242	153								
-27OS	3,375	8,39	4,95	5,06	4,94	2,05	2,50	-	-	-	6,88	-	0,82	237	241	242	153								
-28	3,500	8,44	4,50	5,19	4,47	2,05	2,50	-	6,18	6,31	6,43	-	0,81	238	242	243	154								
-29	3,625	8,49	4,63	5,31	4,60	2,05	2,50	-	6,31	6,44	6,56	-	0,81	239	243	244	154								
-30	3,750	8,72	4,75	5,44	4,72	2,05	2,50	-	6,38	6,51	6,63	-	0,81	240	244	245	155								
-30OS	3,750	9,76	5,97	6,18	5,94	2,05	2,50	-	-	8,25	-	-	0,69	240	244	245	155								
-31	3,875	8,84	4,88	5,56	4,85	2,05	2,50	-	6,52	6,64	6,77	-	0,81	241	246	247	156								
-32	4,000	8,96	5,00	5,69	4,97	2,05	2,50	-	6,66	6,78	6,91	-	0,81	242	246	247	156								
-33	4,125	8,99	5,13	5,81	5,10	2,05	2,50	-	6,79	6,90	7,03	-	0,81	243	247	248	157								
-33OS	4,125	9,76	5,97	6,06	5,94	2,05	2,50	-	-	-	-	8,00	0,94	243	247	248	157								
-34	4,250	8,99	5,25	5,94	5,22	2,05	2,50	-	6,91	7,04	7,16	-	0,81	244	248	249	157								
-35	4,375	9,34	5,38	6,06	5,35	2,05	2,50	-	7,03	7,15	7,28	-	0,81	245	249	250	157								
-36	4,500	9,49	5,50	6,19	5,47	2,05	2,50	-	7,18	7,30	7,43	-	0,81	246	250	251	158								
-36OS	4,500	12,49	6,78	7,25	6,75	2,05	2,50	-	-	-	10,73	-	0,89	246	250	251	158								
-37	4,625	9,49	5,63	6,31	5,60	2,05	2,50	-	7,28	7,40	7,53	-	0,81	247	251	252	158								
-38	4,750	10,49	5,75	6,44	5,72	2,05	2,50	-	7,40	7,53	7,65	-	0,81	248	252	253	159								
-38OS	4,750	11,39	7,22	7,42	7,19	2,05	2,50	-	-	-	9,88	10,00	-	0,82	248	252	253	159							

DIMENSIONS DATEN DER STANDARDDICHTUNG 280 (MM)

WELLENGRÖSSE	FLANSCH-AD	DURCHMESSER EINBAURAUM		Ø DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGSAUSSEN-LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE				LANGLOC-BREITE	O-RINGE											
							A	B MAX	C MIN	C MAX		D MAX	E MIN	F MAX	G MIN				H	V	W	X	Y
															10 mm	12 mm	16 mm	20 mm					
25	104	45	51	44	40	54	74	-	-	-	-	11	120	126	127	121							
28	104	48	52	47	40	54	74	-	-	-	-	11	122	128	129	123							
30	104	50	56	49	40	54	78	-	-	-	-	11	123	129	130	125							
32	104	52	57	51	40	54	80	-	-	-	-	11	124	130	131	126							
33	113	53	58	52	40	54	81	83	-	-	-	14	125	131	132	127							
35	111	54	59	53	40	54	80	82	-	-	-	14	126	132	133	128							
38	114	60	61	57	40	54	85	87	-	-	-	14	128	134	135	130							
40	127	60	68	59	40	54	90	92	-	-	-	13	129	135	136	131							
43	127	63	68	62	40	54	91	93	-	-	-	13	131	137	138	133							
45	139	65	73	64	40	54	95	97	-	-	-	13	133	139	140	134							
48	139	68	73	67	40	54	96	98	-	-	-	13	134	141	142	136							
50	139	70	78	69	40	54	100	102	-	-	-	13	136	142	143	137							
55	152	75	83	74	40	54	105	107	111	-	-	17	139	145	146	140							
60	152	80	91	79	40	54	114	116	120	-	-	17	142	148	149	143							
65	164	92	100	91	52	64	-	127	131	-	-	17	231	235	236	148							
70	196	96	113	95	52	64	-	137	141	-	-	17	232	236	237	151							
75	202	102	119	101	52	64	-	143	147	-	-	17	234	238	239	5-557							
80	203	106	122	105	52	64	-	147	151	-	-	17	236	239	240	153							
85	211	111	129	110	52	64	-	152	156	160	-	21	237	241	242	153							
90	214	116	132	115	52	64	-	160	164	168	-	21	239	242	243	154							
95	221	121	138	120	52	64	-	161	165	169	-	21	240	244	245	155							
100	228	127	144	126	52	64	-	168	172	176	-	21	242	246	247	5-833							
110	237	137	154	136	52	64	-	178	182	186	-	21	245	249	250	157							
120	266	146	163	145	52	64	-	187	191	195	-	21	248	252	253	5-403							

DIMENSIONS DATEN DES MISCHERS 280 (ZOLL)

STRICH-NR.	WELLENGRÖSSE	FLANSCHAD	DURCHMESSER EINBAURAUM		Ø DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGS-AUSSEN LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE	LANGLOC-BREITE	O-RINGE							
										WELLE	ROTIEREND	STATOR	STELL-RING				
														V	W	X	Y
A	B MAX	C MIN	C MAX	D MAX	E MIN	F MAX	G MIN			H	V	W	X	Y			
								3/8"	1/2"	5/8"							
-8	1,000	4,11	2,00	2,15	1,85	1,58	2,13	3,14	-	-	0,44	120	128	129	124		
-9	1,125	4,11	2,12	2,21	1,98	1,58	2,13	3,14	3,26	-	0,57	122	130	131	126		
-10	1,250	4,36	2,25	2,33	2,10	1,58	2,13	3,33	3,46	-	0,57	124	132	133	128		
-11	1,375	4,49	2,37	2,57	2,23	1,58	2,13	3,53	3,66	-	0,57	126	134	135	130		
-12	1,500	4,99	2,50	2,69	2,35	1,58	2,13	3,65	3,78	-	0,57	128	136	137	132		
-13	1,625	5,49	2,62	2,81	2,48	1,58	2,13	3,78	3,91	-	0,57	130	138	139	134		
-14	1,750	5,49	2,75	3,07	2,60	1,58	2,13	4,03	4,16	-	0,57	132	140	141	136		
-15	1,875	5,49	2,87	3,32	2,73	1,58	2,13	4,28	4,41	4,53	0,69	134	142	143	138		
-16	2,000	5,99	3,00	3,44	2,85	1,58	2,13	4,40	4,53	4,65	0,69	136	144	145	140		
-17	2,125	5,99	3,12	3,50	2,98	1,58	2,13	4,46	4,59	4,71	0,69	138	146	147	142		
-18	2,250	5,99	3,25	3,69	3,10	1,58	2,13	4,65	4,78	4,90	0,69	140	148	149	144		
-19	2,375	6,49	3,37	3,81	3,23	1,58	2,13	4,77	4,90	5,02	0,69	142	150	151	146		
								1/2"	5/8"	3/4"							
-20	2,500	7,71	4,00	4,44	3,73	2,05	2,50	5,42	5,55	-	0,69	230	236	237	151		
-21	2,625	7,83	4,12	4,56	3,86	2,05	2,50	5,50	5,62	-	0,69	231	237	238	151		
-22	2,750	7,94	4,25	4,69	3,97	2,05	2,50	5,65	5,77	-	0,69	232	238	239	152		
-23	2,875	7,99	4,37	4,81	4,10	2,05	2,50	5,80	5,92	-	0,69	233	239	240	152		
-24	3,000	8,19	4,50	4,94	4,22	2,05	2,50	5,93	6,05	-	0,69	234	240	241	153		
-25	3,125	8,31	4,62	5,06	4,35	2,05	2,50	6,02	6,14	6,27	0,81	235	241	242	153		
-26	3,250	8,44	4,75	5,19	4,47	2,05	2,50	6,18	6,31	6,43	0,81	236	242	243	154		
-27	3,375	8,49	4,87	5,31	4,60	2,05	2,50	6,31	6,44	6,56	0,81	237	243	244	154		
-28	3,500	8,72	5,00	5,44	4,72	2,05	2,50	6,38	6,51	6,63	0,81	238	244	245	155		
-29	3,625	8,84	5,12	5,56	4,85	2,05	2,50	6,52	6,64	6,77	0,81	239	245	246	155		
-30	3,750	8,96	5,25	5,69	4,97	2,05	2,50	6,66	6,78	6,91	0,81	240	246	247	156		
-31	3,875	8,99	5,37	5,81	5,10	2,05	2,50	6,76	6,90	7,03	0,81	241	247	248	156		
-32	4,000	8,99	5,50	5,94	5,22	2,05	2,50	6,91	7,05	7,16	0,81	242	248	249	157		
-33	4,125	9,34	5,62	6,06	5,35	2,05	2,50	7,03	7,15	7,28	0,81	243	249	250	157		
-34	4,250	9,49	5,75	6,19	5,47	2,05	2,50	7,18	7,30	7,43	0,81	244	250	251	158		
-35	4,375	9,49	5,87	6,31	5,60	2,05	2,50	7,28	7,40	7,53	0,81	245	251	252	158		
-36	4,500	10,49	6,00	6,44	5,72	2,05	2,50	7,40	7,53	7,65	0,81	246	252	253	159		
			C MIN					7/8"	1"	1 1/8"							
-38	4,75	10,99	6,75	6,38	3,25	4,09	8,92	9,04	9,17	-	351	359	361	253			
-40	5,00	11,24	7,00	6,63	3,25	4,09	9,17	9,29	9,42	-	353	361	362	255			
-42	5,25	11,49	7,25	6,88	3,25	4,09	9,42	9,54	9,67	-	355	362	363	257			
-44	5,50	11,74	7,50	7,13	3,25	4,09	9,67	9,79	9,92	-	357	363	364	259			
-46	5,75	11,99	7,75	7,38	3,25	4,09	9,92	10,04	10,17	-	359	364	365	260			
-48	6,00	12,24	8,00	7,63	3,25	4,09	10,17	10,29	10,42	-	361	365	366	261			
-50	6,25	12,49	8,25	7,88	3,25	4,09	10,42	10,54	10,67	-	362	366	367	262			
-52	6,50	12,74	8,50	8,13	3,25	4,09	10,67	10,79	10,92	-	363	367	368	263			
-54	6,75	12,99	8,75	8,38	3,25	4,09	10,92	11,04	11,17	-	364	368	369	264			
-56	7,00	13,24	9,00	8,63	3,25	4,09	11,17	11,29	11,42	-	365	369	370	265			
-58	7,25	13,49	9,25	8,88	3,25	4,09	11,42	11,54	11,67	-	366	370	371	266			
-60	7,50	13,74	9,50	9,13	3,25	4,09	11,67	11,79	11,92	-	367	371	372	267			
-62	7,75	13,99	9,75	9,38	3,25	4,09	11,92	12,04	12,17	-	368	372	373	268			
-64	8,00	14,24	10,00	9,63	3,25	4,09	12,17	12,29	12,42	-	369	373	374	269			

DIMENSIONS DATEN DES MISCHERS 280 (MM)

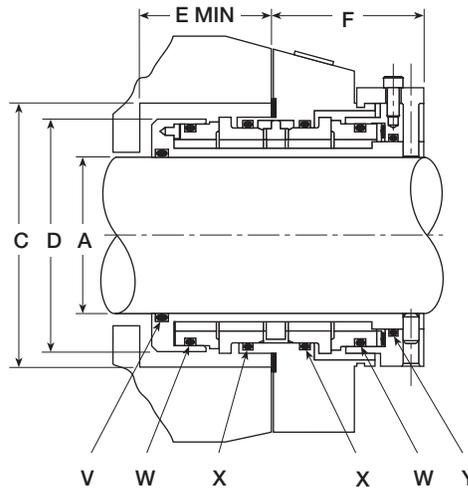
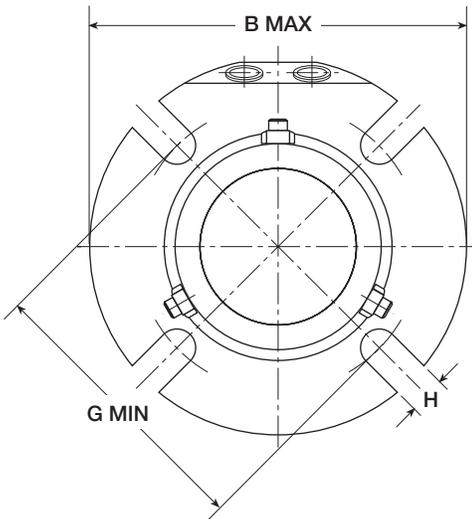
WELLENGRÖSSE	FLANSCHAD	DURCHMESSER EINBAURAUM		Ø DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGS-AUSSEN LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE			LANGLOC-BREITE	O-RINGE						
							WELLE	ROTIEREND	STATOR		STELL-RING						
												V	W	X	Y		
A	B MAX	C MIN	C MAX	D MAX	E MIN	F MAX	G MIN			H	V	W	X	Y			
							10 mm	12 mm	16 mm								
35	114	60	62	56	40	54	91	92	-	14	126	134	135	130			
38	127	63	68	59	40	54	94	95	-	14	128	136	137	132			
60	165	86	97	82	40	54	122	124	128	17	142	150	151	146			
							12 mm	16 mm	20 mm								
65	199	102	116	98	52	64	139	143	-	17	231	237	238	151			
70	202	108	119	101	52	64	143	147	-	17	232	238	239	152			
75	208	114	125	107	52	64	150	154	-	17	234	240	241	153			
80	211	117	129	110	52	64	152	156	160	21	235	241	242	153			
85	216	124	135	117	52	64	160	164	168	21	237	243	244	154			
90	225	130	141	123	52	64	165	169	173	21	239	245	246	155			
95	228	133	144	126	52	64	168	172	176	21	240	246	247	156			
100	228	140	151	132	52	64	175	179	183	21	242	248	249	156			
110	241	149	160	142	52	64	184	188	192	21	245	251	252	158			
		C MIN					20 mm	24 mm	30 mm								
120	279	171	162	162	83	104	226	230	236	-	351	359	361	253			
130	292	184	175	175	83	104	239	242	248	-	355	362	363	257			
140	298	190	181	181	83	104	245	249	255	-	357	363	364	259			
150	311	203	194	194	83	104	258	261	267	-	361	365	366	260			
160	324	216	207	207	83	104	270	274	280	-	363	367	368	262			
170	330	222	213	213	83	104	277	280	286	-	364	368	369	263			
180	343	235	226	226	83	104	289	293	299	-	366	370	371	265			
190	349	241	232	232	83	104	296	299	305	-	367	371	372	266			
200	362	254	245	245	83	104	308	312	318	-	369	373	374	268			

DIMENSIONS DATEN DES JUMBO-MISCHERS 280 (ZOLL)

STRICH-NR.	WELLEN-GRÖSSE	FLANSCH-AD	DURCHMESSER EINBAURAUM	Ø DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGS-AUSSEN LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE			O-RINGE			
										WELLE	ROTIEREND	STATOR	STELL-RING
							A	B MAX	C MIN	D MAX	E MIN	F MAX	G MIN
-66	8,25	17,76	11,50	11,01	4,29	5,72	7/8"	1"	1 1/8"	446	449	450	374
-68	8,50	18,01	11,75	11,26	4,29	5,72	14,50	14,63	14,75	446	449	450	374
-70	8,75	18,26	12,00	11,51	4,29	5,72	14,75	14,88	15,00	447	450	451	376
-72	9,00	18,51	12,25	11,76	4,29	5,72	15,00	15,13	15,25	447	450	451	376
-74	9,25	18,76	12,50	12,01	4,29	5,72	15,25	15,38	15,50	448	451	452	378
-76	9,50	19,01	12,75	12,26	4,29	5,72	15,50	15,63	15,75	448	451	452	378
-78	9,75	19,26	13,00	12,51	4,29	5,72	15,75	15,88	16,00	449	452	453	379
-80	10,00	19,51	13,25	12,76	4,29	5,72	16,00	16,13	16,25	449	452	453	379
-82	10,25	19,76	13,50	13,01	4,29	5,72	16,25	16,38	16,50	450	453	454	380
-84	10,50	20,01	13,75	13,26	4,29	5,72	16,50	16,63	16,75	450	453	454	380
-86	10,75	20,26	14,00	13,51	4,29	5,72	16,75	16,88	17,00	451	454	455	381
-88	11,00	20,51	14,25	13,76	4,29	5,72	17,00	17,13	17,25	451	454	455	381
-90	11,25	20,76	14,50	14,01	4,29	5,72	17,25	17,38	17,50	452	455	456	5-902
-92	11,50	21,01	14,75	14,26	4,29	5,72	17,50	17,63	17,75	452	455	456	5-902
-94	11,75	21,26	15,00	14,51	4,29	5,72	17,75	17,88	18,00	453	456	457	382
-96	12,00	21,51	15,25	14,76	4,29	5,72	18,00	18,13	18,25	453	456	457	382

DIMENSIONS DATEN DES JUMBO-MISCHERS 280 (MM)

WELLEN-GRÖSSE	FLANSCH-AD	DURCHMESSER EINBAURAUM	P DICHTUNG	EINBAU-RAUMTIEFE	DICHTUNGS-AUSSEN LÄNGE	Ø LOCHKREIS - NACH GEWINDEGRÖSSE			O-RINGE			
									WELLE	ROTIEREND	STATOR	STELL-RING
						A	B MAX	C MIN	D MAX	E MIN	F MAX	G MIN
210	458	299	286	109	146	20 mm	24 mm	30 mm	446	449	450	374
220	464	305	293	109	146	374	378	384	447	450	451	376
230	477	318	305	109	146	387	391	397	448	451	452	378
240	483	324	312	109	146	393	397	403	448	451	452	378
250	496	337	324	109	146	406	410	416	449	452	453	379
260	502	343	331	109	146	412	416	422	450	453	454	380
270	515	356	343	109	146	425	429	435	451	454	455	381
280	528	369	356	109	146	438	442	448	452	455	456	5-902
290	534	375	362	109	146	444	448	454	452	455	456	5-902
300	547	388	375	109	146	457	461	467	453	456	457	382



LEGENDE

- A - Wellengröße
- B - Max. Deckeldurchmesser
- C - Dichtraum-Innendurchmesser
- D - Dichtungsdurchmesser im Dichtraum
- E - Erforderliche Einbautiefe
- F - Dichtungsüberstand
- G - Min. Lochkreisdurchmesser nach Gewindegröße
- H - Langlochbreite
- V - O-Ring, Welle
- W - O-Ring, Gegenring
- X - O-Ring, Gleitring
- Y - O-Ring, Stelling

280 ist ein eingetragenes Warenzeichen der A.W. Chesterton Company.



860 Salem Street
Groveland, MA 01834 USA
Telefon: 781-438-7000 Fax: 978-469-6528
chesterton.com

© 2022 A.W. Chesterton Company.
® Gesetzlich geschützte Schutzmarke der A.W. Chesterton Company in den USA und anderen Ländern eingetragen.

ISO-Zertifikate sind erhältlich unter www.chesterton.com/corporate/iso

FORM NO. DE72899 REV. 14
280 HEAVY DUTY CARTRIDGE DUAL SEAL INSTALLATION INSTRUCTIONS - GERMAN